

**Induktiver Näherungsschalter**  
**Détecteur de proximité inductif**  
**Inductive Proximity Switch**  
**DW - A □ -60 □ - M30**



Durchmesser Diamètre Diameter	<b>M30</b>	Schaltabstand Portée Operating distance	<b>10 mm</b>	Einbau Montage Mounting	<b>bündig noyable embeddable</b>
-------------------------------------	------------	---	--------------	-------------------------------	--

**Norm - Ausführung**  
**Gehäuse zylindrisch M30**

Wichtigste Eigenschaften:

- Gehäuse zylindrisch M30, Länge 54 mm (Kabel) / 69 mm (Stecker), Material Messing vernickelt
- Kurze Ausführung, Länge 35 mm (Kabel) / 45 mm (Stecker)
- Betriebsspannung 15 ... 34 VDC, Ausgangsstrom 200/150 mA (50°/85°C)
- LED, Kurzschlusschutz, Induktionsschutz, Verpolungsschutz eingebaut
- PNP- und NPN-Ausführung, Schliesser und Öffner

**Appareil selon norme**  
**Boîtier cylindrique M30**

Caractéristiques principales:

- Boîtier 54 mm (câble) / 69 mm (connecteur) de long, cylindrique M30, matière laiton nickelé
- Version courte, boîtier 35 mm (câble) / 45 mm (connecteur)
- Tension de service 15 ... 34 VDC, courant à la sortie 200/150 mA (50°/85°C)
- LED, protections contre les courts-circuits, les surtensions induites et l'inversion de tension incorporées
- Disponibles en PNP, NPN, à fermeture et à ouverture

**Standard model**  
**Cylindrical housing M30 threaded**

Main features:

- Housing length 54 mm (cable) / 69 mm (connector), cylindrical M30, nickel-plated brass
- Short version, housing length 35 mm (cable) / 45 mm (connector)
- Supply voltage 15 ... 34 VDC, output current 200 /150 mA (50°/85°C)
- LED, protections against short-circuits, induced overvoltages and power supply reversal built-in
- PNP and NPN executions, N.O. and N.C.

**Technische Daten:**

(gemäss IEC 60947-5-2)

Bemessungsschaltabstand  $s_n$

Hysterese

Normmessplatte

Wiederholgenauigkeit

Betriebsspannungsbereich  $U_B$

Zulässige Restwelligkeit

Ausgangsstrom

Spannungsabfall an Ausgängen

Leerlaufstrom

Sperrstrom der Ausgänge

Schaltfrequenz

Oszillatorfrequenz

Bereitschaftsverzögerung

LED

Umgebungstemperaturbereich  $T_A$

Temperaturdrift von  $s_r$

Kurzschlusschutz

Verpolungsschutz

Induktionsschutz

Schocks und Schwingungen

Leitungslänge

Gewicht (Kabel / Stecker)

Schutzart

EMV - Schutz:

IEC 60255-5

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

Gehäusematerial

Aktive Fläche

Anschlusskabel (andere Längen auf Anfrage)

**Caractéristiques techniques:**

(selon CEI 60947-5-2)

Portée nominale  $s_n$

Hystérèse

Cible normalisée

Reproductibilité

Tension de service  $U_B$

Ondulation admissible

Courant de sortie

Chute de tension aux sorties

Courant hors-charge

Courant résiduel

Fréquence de commutation

Fréquence d'oscillateur

Retard à la disponibilité

LED

Plage de température ambiante  $T_A$

Dérive en température de  $s_r$

Protection contre les courts-circuits

Protection contre les inversions

Protection contre tensions induites

Chocs et vibrations

Longueur du câble

Poids (câble / connecteur)

Classe de protection

Protection CEM:

CEI 60255-5

CEI 61000-4-2

CEI 61000-4-3

CEI 61000-4-4

Matériel du boîtier

Face sensible

Câble de raccordement (autres longueurs sur demande)

**Technical data:**

(according to IEC 60947-5-2)

Rated operating distance  $s_n$

Hysteresis

Standard target

Repeat accuracy

Supply voltage range  $U_B$

Max. ripple content

Output current

Output voltage drop

No-load supply current

Leakage current

Switching frequency

Oscillator frequency

Time delay before availability

LED

Ambient temperature range  $T_A$

Temperature drift of  $s_r$

Short-circuit protection

Voltage reversal protection

Induction protection

Shocks and vibration

Cable length

Weight (cable / connector)

Degree of protection

EMC protection:

IEC 60255-5

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

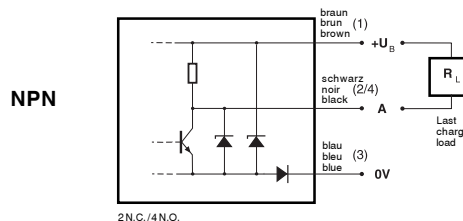
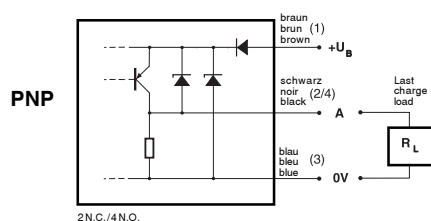
Housing material

Sensing face

Connection cable (other lengths on request)

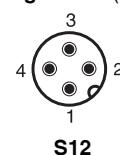
10 mm
$\leq 20\% s_r$
30 x 30 x 1 mm
0,3 mm*
15 ... 34 VDC
$\leq 20\% U_B$
$\leq 200$ mA (50°C) $\leq 150$ mA (85°C)
$\leq 2,5$ V bei / à / at 200 mA
$\leq 17$ mA (24 V) / $\leq 30$ mA (34 V)
$\leq 0,1$ mA
$\leq 300$ Hz
200 kHz
40 msec.
eingebaut / intégrée / built-in
-25 ... + 85 °C
$\leq 10\%$
eingebaut / intégrée / built-in
eingebaut / intégrée / built-in
eingebaut / intégrée / built-in
IEC 60947-5-2 / 7.4
300 m max.
200 g, 250 g / 180 g, 165 g
IP 67
5 kV
Level 3
Level 3
Level 3
Messing ni/laiton ni/ni-plated brass
PBTP (Crastin)
PUR 3x0,25mm <sup>2</sup> / 19x0,13mm Ø
2 m

**Anschlussschemen / Schémas de raccordement / Wiring diagrams**



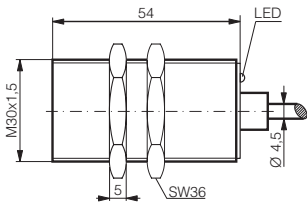
\*( $U_B = 20 \dots 30$  VDC,  $T_A = 23 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$ )

**Steckerbelegung (Gerät)**  
**Attribution des pins (appareil)**  
**Pin assignment (device)**

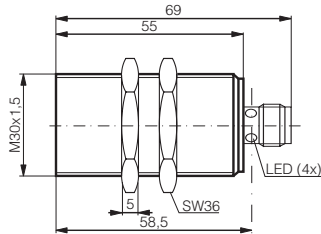


## Abmessungen / Dimensions / Dimensions:

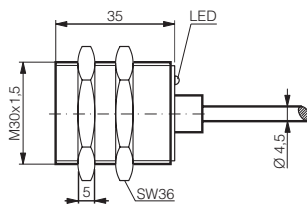
Diese Zeichnungen lassen sich aus dem Internet (<http://www.contrinex.ch>) herunterladen.  
Ces dessins peuvent être téléchargés depuis Internet (<http://www.contrinex.ch>).  
These drawings can be downloaded from Internet (<http://www.contrinex.ch>).



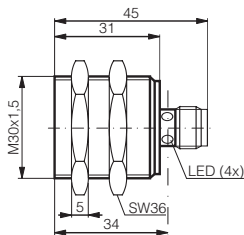
DW-AD-60#-M30



DW-AS-60#-M30-002



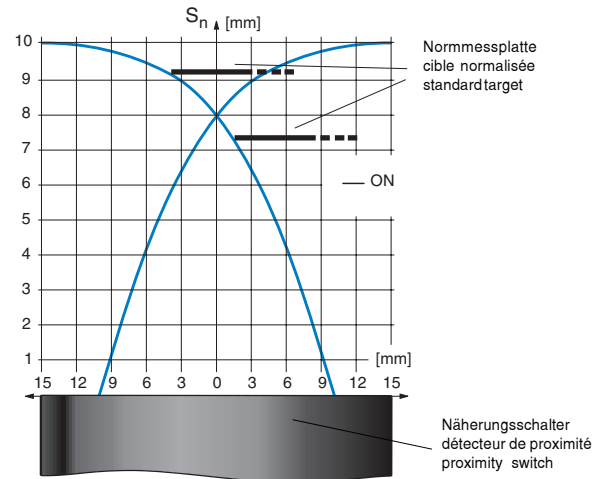
DW-AD-60#-M30-120



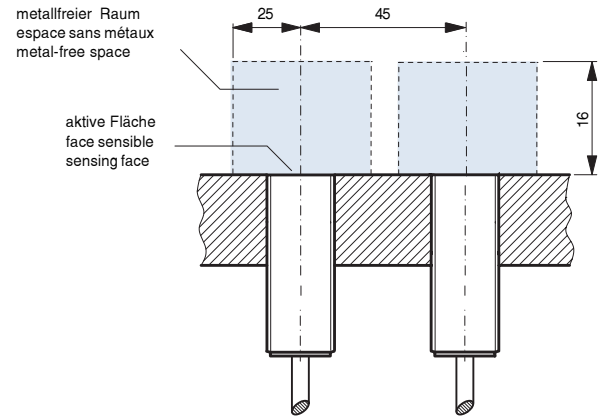
DW-AS-60#-M30-120

\* typische Werte / valeurs typiques / typical values

## Ansprechkurve\* / Courbe de réponse\* / Response diagram\*:



## Einbau / Montage / Installation:



## Reduktionsfaktoren\* / Coefficients de réduction\* / Correction factors\*

Stahl FE 360		Kupfer		Aluminium		Messing		Edelstahl V2A	
Acier FE 360	1,0	civre	0,30	aluminium	0,40	laiton	0,40	acier INOX V2A	0,70
Steel FE 360		copper		aluminum		brass		stainless steel V2A	

## Typenspektrum / Types disponibles / Available types:

Artikelnummer Numéro d'article Part number	Typenbezeichnung désignation type reference	Schaltung polarité polarity	Anschluss raccordement connection	Ausgang sortie output
220 220 301	DW-AD-601-M30	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 302	DW-AD-602-M30	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 303	DW-AD-603-M30	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 304	DW-AD-604-M30	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 311	DW-AS-601-M30-002	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 312	DW-AS-602-M30-002	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 313	DW-AS-603-M30-002	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 314	DW-AS-604-M30-002	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 586	DW-AD-601-M30-120	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 587	DW-AD-602-M30-120	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 588	DW-AD-603-M30-120	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 589	DW-AD-604-M30-120	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 590	DW-AS-601-M30-120	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 591	DW-AS-602-M30-120	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 592	DW-AS-603-M30-120	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 593	DW-AS-604-M30-120	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.

Der Einsatz dieser Geräte in Anwendungen, wo die **Sicherheit von Personen** von deren Funktion abhängt, ist **unzulässig**. Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Ces détecteurs **ne peuvent être utilisés** dans des applications où la **protection** ou la **sécurité de personnes** est concernée. Sous réserve de modifications et de possibilités de livraison. These proximity switches **must not be used** in applications where the **safety of people** is dependent on their functioning. Terms of delivery and rights to change design reserved.

**Induktiver Näherungsschalter**  
**Détecteur de proximité inductif**  
**Inductive Proximity Switch**

**DW - A □ -607/608 - M30**



Durchmesser Diamètre Diameter	<b>M30</b>	Schaltabstand Portée Operating distance	<b>10 mm</b>	Einbau Montage Mounting	<b>bündig noyable embeddable</b>
-------------------------------------	------------	---	--------------	-------------------------------	--

**Norm - Ausführung**  
**Gehäuse zylindrisch M30**

**Appareil selon norme**  
**Boîtier cylindrique M30**

**Standard model**  
**Cylindrical housing M30 threaded**

Wichtigste Eigenschaften:

- Gehäuse zylindrisch M30, Länge 54 mm (Kabel) / 69 mm (Stecker), Material Messing vernickelt
- Betriebsspannung 20 ... 265 VAC / 20 ... 320 VDC, Ausgangsstrom 300 mA
- LED, Induktionsschutz und Verpolungsschutz eingebaut
- 2-Draht-Ausführung, Schliesser und Öffner

Caractéristiques principales:

- Boîtier 54 mm (câble) / 69 mm (connecteur) de long, cylindrique M30, matière laiton nickelé
- Tension de service 20 ... 265 VAC / 20 ... 320 VDC, courant à la sortie 300 mA
- LED, protections contre les surtensions induites et l'inversion de tension incorporées
- Disponibles en versions à fermeture et à ouverture à 2-fils

Main features:

- Housing length 54 mm (cable) / 69 mm (connector), cylindrical M30, nickel-plated brass
- Supply voltage 20 ... 265 VAC / 20 ... 320 VDC, output current 300 mA
- LED, protections against induced overvoltages and power supply reversal built-in
- 2-wire executions, N.O. and N.C.

**Technische Daten:**

(gemäss IEC 60947-5-2)

**Caractéristiques techniques:**

(selon CEI 60947-5-2)

**Technical data:**

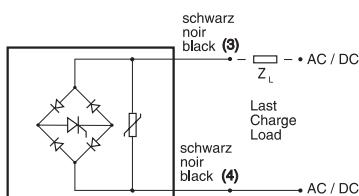
(according to IEC 60947-5-2)

Bemessungsschaltabstand $s_n$	Portée nominale $s_n$	Rated operating distance $s_n$	10 mm
Hysterese	Hystérèse	Hysteresis	$\leq 20\% s_r$
Normmessplatte	Cible normalisée	Standard target	30 x 30 x 1 mm
Wiederholgenauigkeit	Reproductibilité	Repeat accuracy	0,3 mm*
Betriebsspannungsbereich $U_B$	Tension de service $U_B$	Supply voltage range $U_B$	20...265 VAC 50...60Hz/20...320 VDC
Ausgangsstrom dauernd	Courant de sortie, permanent	Output current, continuous	$\leq 300$ mA
Ausgangsstrom, 20 ms	Courant de sortie, 20 ms	Output current, 20 ms	$\leq 1800$ mA
Spannungsabfall durchgeschaltet	Chute de tension, état commuté	ON-state output voltage drop	$\leq 8$ V bei / à / at 200 mA
Strom im Sperrzustand	Courant à l'état bloqué	OFF-state current	$\leq 1,5$ mA bei / à / at 230 VAC
Mindestlaststrom	Courant de charge minimal	Minimum load current	$\leq 5$ mA
Schaltfrequenz AC / DC	Fréquence de commutation AC / DC	Switching frequency AC / DC	$\leq 25$ Hz / $\leq 200$ Hz
Oszillatorfrequenz	Fréquence d'oscillateur	Oscillator frequency	200 kHz
Bereitschaftsverzögerung	Retard à la disponibilité	Time delay before availability	100 msec.
LED	LED	LED	eingebaut / intégrée / built-in
Umgebungstemperaturbereich $T_A$	Plage de température ambiante $T_A$	Ambient temperature range $T_A$	-25 ... + 85 °C
Temperaturdrift von $s_r$	Dérive en température de $s_r$	Temperature drift of $s_r$	$\leq 10\%$
Kurzschlusschutz	Protection contre les courts-circuits	Short-circuit protection	-
Verpolungsschutz	Protection contre les inversions	Voltage reversal protection	eingebaut / intégrée / built-in
Induktionsschutz	Protection contre tensions induites	Induction protection	eingebaut / intégrée / built-in
Schocks und Schwingungen	Chocs et vibrations	Shocks and vibration	IEC 60947-5-2 / 7.4
Leitungslänge	Longueur du câble	Cable length	300 m max.
Gewicht (Kabel / Stecker)	Poids (câble / connecteur)	Weight (cable / connector)	190 g / 170 g
Schutzart	Classe de protection	Degree of protection	IP 67
EMV - Schutz:	Protection CEM:	EMC protection:	
IEC 60255-5	CEI 60255-5	IEC 60255-5	5 kV
IEC 61000-4-2	CEI 61000-4-2	IEC 61000-4-2	Level 3
IEC 61000-4-3	CEI 61000-4-3	IEC 61000-4-3	Level 3
IEC 61000-4-4	CEI 61000-4-4	IEC 61000-4-4	Level 3
Gehäusematerial	Matériel du boîtier	Housing material	Messing ni/laiton ni/ni-plated brass
Aktive Fläche	Face sensible	Sensing face	PBTP (Crastin)
Anschlusskabel (andere Längen auf Anfrage)	Câble de raccordement (autres longueurs sur demande)	Connection cable (other lengths on request)	PUR 2x0,25mm <sup>2</sup> / 19x0,13mm Ø 2 m

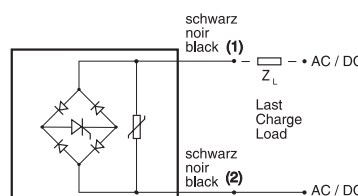
\*( $U_B = 220 \dots 240$  VAC,  $T_A = 23$  °C  $\pm 5$  °C)

**Anschlussschemen / Schémas de raccordement / Wiring diagrams**

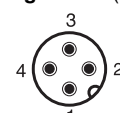
**Schliesser**  
**à fermeture**  
**N.O.**



**Öffner**  
**à ouverture**  
**N.C.**



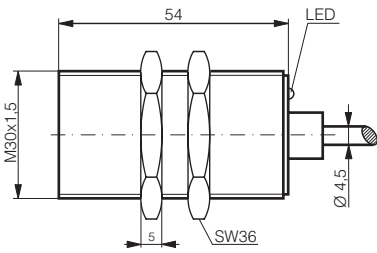
**Steckerbelegung (Gerät)**  
**Attribution des pins (appareil)**  
**Pin assignment (device)**



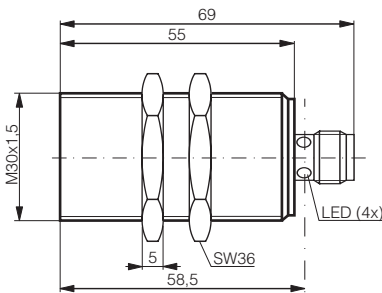
**S12**

### Abmessungen / Dimensions / Dimensions:

Diese Zeichnungen lassen sich aus dem Internet (<http://www.contrinex.ch>) herunterladen.  
Ces dessins peuvent être téléchargés depuis Internet (<http://www.contrinex.ch>).  
These drawings can be downloaded from Internet (<http://www.contrinex.ch>).

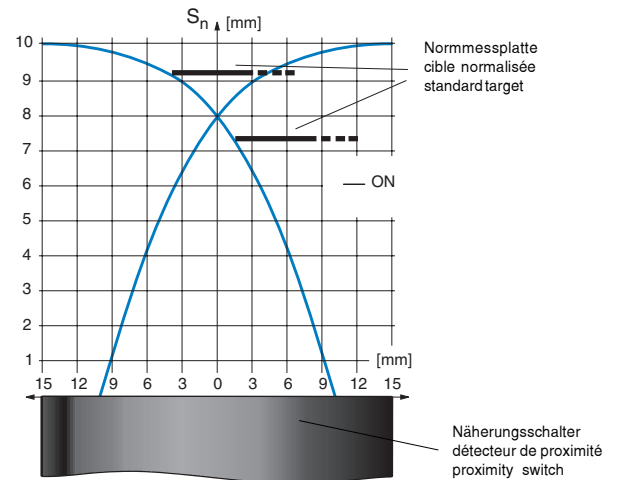


**DW-AD-607-M30**  
**DW-AD-608-M30**

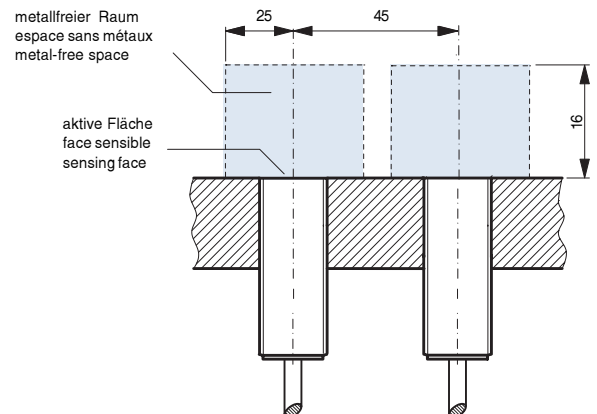


**DW-AS-607-M30-002**  
**DW-AS-608-M30-002**

### Ansprechkurve\* / Courbe de réponse\* / Response diagram\*:



### Einbau / Montage / Installation:



\* typische Werte / valeurs typiques / typical values

### Reduktionsfaktoren\* / Coefficients de réduction\* / Correction factors\*

Stahl FE 360		Kupfer		Aluminium		Messing		Edelstahl V2A	
Acier FE 360	<b>1,0</b>	cuivre	<b>0,30</b>	aluminium	<b>0,40</b>	laiton	<b>0,40</b>	acier INOX V2A	<b>0,70</b>
Steel FE 360		copper		aluminum		brass		stainless steel V2A	

### Typenspektrum / Types disponibles / Available types:

Artikelnummer	Typenbezeichnung	Schaltung	Anschluss	Ausgang
Numéro d'article	désignation	polarité	raccordement	sortie
Part number	type reference	polarity	connection	output
220 220 307	DW-AD-607-M30	AC/DC	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 317	DW-AS-607-M30-002	AC/DC	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 308	DW-AD-608-M30	AC/DC	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 318	DW-AS-608-M30-002	AC/DC	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.

Der Einsatz dieser Geräte in Anwendungen, wo die **Sicherheit von Personen** von deren Funktion abhängt, ist **unzulässig**. Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Ces détecteurs **ne peuvent être utilisés** dans des applications où la **protection** ou la **sécurité de personnes** est concernée. Sous réserve de modifications et de possibilités de livraison. These proximity switches **must not be used** in applications where the **safety of people** is dependent on their functioning. Terms of delivery and rights to change design reserved.

INDU600-M30 / page 4-5 / rev. 5/ 11.01.02-MDM

## Induktiver Näherungsschalter Décteur de proximité inductif Inductive Proximity Switch DW - A □ -61 □ - M30



Durchmesser Diamètre Diameter	<b>M30</b>	Schaltabstand Portée Operating distance	<b>15 mm</b>	Einbau Montage Mounting	<b>nicht bündig non noyable non-embeddable</b>
-------------------------------------	------------	---	--------------	-------------------------------	--

### Norm - Ausführung Gehäuse zylindrisch M30

- Wichtigste Eigenschaften:
- Gehäuse zylindrisch M30, Länge 54 mm (Kabel) / 69 mm (Stecker), Material Messing vernickelt
  - Kurze Ausführung, Länge 35 mm (Kabel) / 45 mm (Stecker)
  - Betriebsspannung 15 ... 34 VDC, Ausgangsstrom 200/150 mA (50°/85°C)
  - LED, Kurzschlusschutz, Induktionsschutz, Verpolungsschutz eingebaut
  - PNP- und NPN-Ausführung, Schliesser und Öffner

### Appareil selon norme Boîtier cylindrique M30

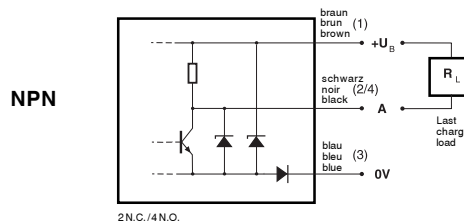
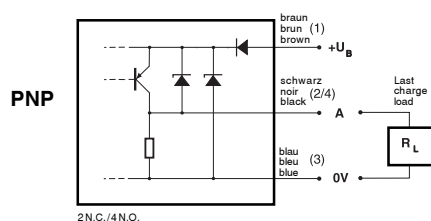
- Caractéristiques principales:
- Boîtier 54 mm (câble) / 69 mm (connecteur) de long, cylindrique M30, matière laiton nickelé
  - Version courte, boîtier 35 mm (câble) / 45 mm (connecteur)
  - Tension de service 15 ... 34 VDC, courant à la sortie 200/150 mA (50°/85°C)
  - LED, protections contre les courts-circuits, les surtensions induites et l'inversion de tension incorporées
  - Disponibles en PNP, NPN, à fermeture et à ouverture

### Standard model Cylindrical housing M30 threaded

- Main features:
- Housing length 54 mm (cable) / 69 mm (connector), cylindrical M30, nickel-plated brass
  - Short version, housing length 35 mm (cable) / 45 mm (connector)
  - Supply voltage 15 ... 34 VDC, output current 200 /150 mA (50°/85°C)
  - LED, protections against short-circuits, induced overvoltages and power supply reversal built-in
  - PNP and NPN executions, N.O. and N.C.

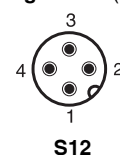
Technische Daten: (gemäss IEC 60947-5-2)	Caractéristiques techniques: (selon CEI 60947-5-2)	Technical data: (according to IEC 60947-5-2)	
Bemessungsschaltabstand $s_n$	Portée nominale $s_n$	Rated operating distance $s_n$	15 mm
Hysterese	Hystérèse	Hysteresis	$\leq 20\% s_r$
Normmessplatte	Cible normalisée	Standard target	45 x 45 x 1 mm
Wiederholgenauigkeit	Reproductibilité	Repeat accuracy	0,4 mm*
Betriebsspannungsbereich $U_B$	Tension de service $U_B$	Supply voltage range $U_B$	15 ... 34 VDC
Zulässige Restwelligkeit	Ondulation admissible	Max. ripple content	$\leq 20\% U_B$
Ausgangsstrom	Courant de sortie	Output current	$\leq 200$ mA (50°C) / $\leq 150$ mA (85°C)
Spannungsabfall an Ausgängen	Chute de tension aux sorties	Output voltage drop	$\leq 2,5$ V bei / à / at 200 mA
Leerlaufstrom	Courant hors-charge	No-load supply current	$\leq 17$ mA (24 V) / $\leq 30$ mA (34 V)
Sperrstrom der Ausgänge	Courant résiduel	Leakage current	$\leq 0,1$ mA
Schaltfrequenz	Fréquence de commutation	Switching frequency	$\leq 300$ Hz
Oszillatorfrequenz	Fréquence d'oscillateur	Oscillator frequency	200 kHz
Bereitschaftsverzögerung	Retard à la disponibilité	Time delay before availability	40 msec.
LED	LED	LED	eingebaut / intégrée / built-in
Umgebungstemperaturbereich $T_A$	Plage de température ambiante $T_A$	Ambient temperature range $T_A$	-25 ... + 85 °C
Temperaturdrift von $s_r$	Dérive en température de $s_r$	Temperature drift of $s_r$	$\leq 10\%$
Kurzschlusschutz	Protection contre les courts-circuits	Short-circuit protection	eingebaut / intégrée / built-in
Verpolungsschutz	Protection contre les inversions	Voltage reversal protection	eingebaut / intégrée / built-in
Induktionsschutz	Protection contre tensions induites	Induction protection	eingebaut / intégrée / built-in
Schocks und Schwingungen	Chocs et vibrations	Shocks and vibration	IEC 60947-5-2 / 7.4
Leitungslänge	Longueur du câble	Cable length	300 m max.
Gewicht (Kabel / Stecker)	Poids (câble / connecteur)	Weight (cable / connector)	185 g, 210 g / 165 g, 120 g
Schutzart	Classe de protection	Degree of protection	IP 67
EMV - Schutz:	Protection CEM:	EMC protection:	
IEC 60255-5	CEI 60255-5	IEC 60255-5	5 kV
IEC 61000-4-2	CEI 61000-4-2	IEC 61000-4-2	Level 3
IEC 61000-4-3	CEI 61000-4-3	IEC 61000-4-3	Level 3
IEC 61000-4-4	CEI 61000-4-4	IEC 61000-4-4	Level 3
Gehäusematerial	Matériel du boîtier	Housing material	Messing ni/laiton ni/ni-plated brass
Aktive Fläche	Face sensible	Sensing face	PBTP (Crastin)
Anschlusskabel (andere Längen auf Anfrage)	Câble de raccordement (autres longueurs sur demande)	Connection cable (other lengths on request)	PUR 3x0,25mm <sup>2</sup> / 19x0,13mm Ø 2 m

### Anschlussschemen / Schémas de raccordement / Wiring diagrams



\*( $U_B = 20 \dots 30$  VDC,  $T_A = 23 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$ )

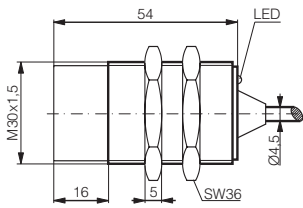
**Steckerbelegung (Gerät)**  
**Attribution des pins (appareil)**  
**Pin assignment (device)**



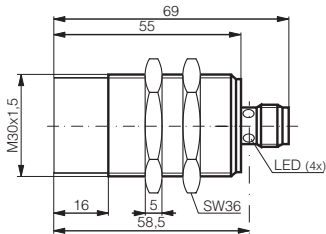


### Abmessungen / Dimensions / Dimensions:

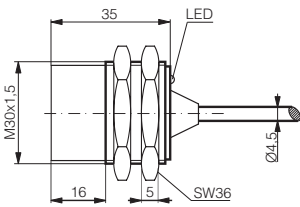
Diese Zeichnungen lassen sich aus dem Internet (<http://www.contrinex.ch>) herunterladen.  
Ces dessins peuvent être téléchargés depuis Internet (<http://www.contrinex.ch>).  
These drawings can be downloaded from Internet (<http://www.contrinex.ch>).



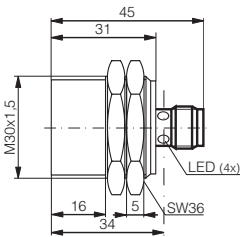
DW-AD-61#-M30



DW-AS-61#-M30-002



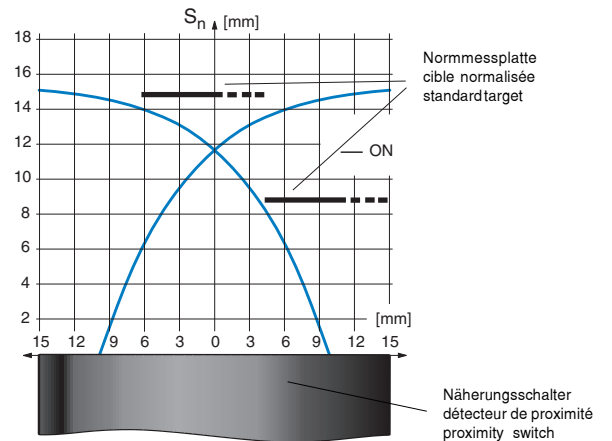
DW-AD-61#-M30-120



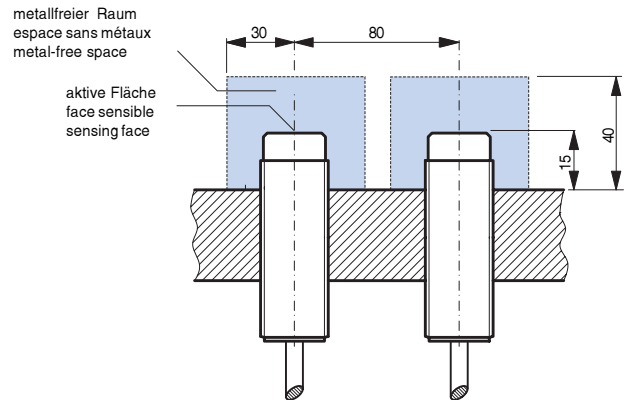
DW-AS-61#-M30-120

\* typische Werte / valeurs typiques / typical values

### Ansprechkurve\* / Courbe de réponse\* / Response diagram\*:



### Einbau / Montage / Installation:



### Reduktionsfaktoren\* / Coefficients de réduction\* / Correction factors\*

Stahl FE 360		Kupfer		Aluminium		Messing		Edelstahl V2A	
Acier FE 360	1,0	civre	0,40	aluminium	0,50	laiton	0,50	acier INOX V2A	0,80
Steel FE 360		copper		aluminum		brass		stainless steel V2A	

### Typenspektrum / Types disponibles / Available types:

Artikelnummer Numéro d'article Part number	Typenbezeichnung désignation type reference	Schaltung polarité polarity	Anschluss raccordement connection	Ausgang sortie output
220 220 321	DW-AD-611-M30	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 322	DW-AD-612-M30	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 323	DW-AD-613-M30	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 324	DW-AD-614-M30	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 331	DW-AS-611-M30-002	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 332	DW-AS-612-M30-002	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 333	DW-AS-613-M30-002	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 334	DW-AS-614-M30-002	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 594	DW-AD-611-M30-120	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 595	DW-AD-612-M30-120	NPN	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 596	DW-AD-613-M30-120	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 597	DW-AD-614-M30-120	PNP	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 598	DW-AS-611-M30-120	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 599	DW-AS-612-M30-120	NPN	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 600	DW-AS-613-M30-120	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 601	DW-AS-614-M30-120	PNP	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.

Der Einsatz dieser Geräte in Anwendungen, wo die **Sicherheit von Personen** von deren Funktion abhängt, ist **unzulässig**. Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Ces détecteurs **ne peuvent être utilisés** dans des applications où la **protection** ou la **sécurité de personnes** est concernée. Sous réserve de modifications et de possibilités de livraison. These proximity switches **must not be used** in applications where the **safety of people** is dependent on their functioning. Terms of delivery and rights to change design reserved.

## Induktiver Näherungsschalter Décteur de proximité inductif Inductive Proximity Switch

### DW - A □ -617/618 - M30



Durchmesser Diamètre Diameter	<b>M30</b>	Schaltabstand Portée Operating distance	<b>15 mm</b>	Einbau Montage Mounting	<b>nicht bündig non noyable non-embeddable</b>
-------------------------------------	------------	---	--------------	-------------------------------	--

#### Norm-Ausführung Gehäusezylindrisch M30

#### Appareil selon norme Boîtier cylindrique M30

#### Standard model Cylindrical housing M30 threaded

#### Wichtigste Eigenschaften:

- Gehäuse zylindrisch M30, Länge 54 mm (Kabel) / 69 mm (Stecker), Material Messing vernickelt
- Betriebsspannung 20 ... 265 VAC / 20 ... 320 VDC, Ausgangsstrom 300 mA
- LED, Induktionsschutz und Verpolungsschutz eingebaut
- 2-Draht-Ausführung, Schliesser und Öffner

#### Caractéristiques principales:

- Boîtier 54 mm (câble) / 69 mm (connecteur) de long, cylindrique M30, matière laiton nickelé
- Tension de service 20 ... 265 VAC / 20 ... 320 VDC, courant à la sortie 300 mA
- LED, protections contre les surtensions induites et l'inversion de tension incorporées
- Disponibles en versions à fermeture et à ouverture à 2-fils

#### Main features:

- Housing length 54 mm (cable) / 69 mm (connector), cylindrical M30, nickel-plated brass
- Supply voltage 20 ... 265 VAC / 20 ... 320 VDC, output current 300 mA
- LED, protections against induced overvoltages and power supply reversal built-in
- 2-wire executions, N.O. and N.C.

#### Technische Daten:

(gemäss IEC 60947-5-2)

#### Caractéristiques techniques:

(selon CEI 60947-5-2)

#### Technical data:

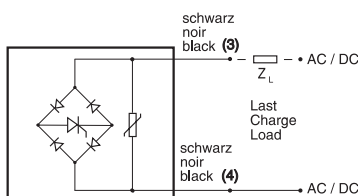
(according to IEC 60947-5-2)

Bemessungsschaltabstand $s_n$	Portée nominale $s_n$	Rated operating distance $s_n$	15 mm
Hysterese	Hystérèse	Hysteresis	$\leq 20\% s_r$
Normmessplatte	Cible normalisée	Standard target	45 x 45 x 1 mm
Wiederholgenauigkeit	Reproductibilité	Repeat accuracy	0,40 mm*
Betriebsspannungsbereich $U_B$	Tension de service $U_B$	Supply voltage range $U_B$	20...265 VAC 50...60Hz / 20...320 VDC
Ausgangsstrom dauernd	Courant de sortie, permanent	Output current, continuous	$\leq 300$ mA
Ausgangsstrom, 20 ms	Courant de sortie, 20 ms	Output current, 20 ms	$\leq 1800$ mA
Spannungsabfall durchgeschaltet	Chute de tension, état commuté	ON-state output voltage drop	$\leq 8$ V bei / à / at 200 mA
Strom im Sperrzustand	Courant à l'état bloqué	OFF-state current	$\leq 1,5$ mA bei / à / at 230 VAC
Mindestlaststrom	Courant de charge minimal	Minimum load current	$\geq 5$ mA
Schaltfrequenz AC / DC	Fréquence de commutation AC / DC	Switching frequency AC / DC	$\leq 25$ Hz / $\leq 220$ Hz
Oszillatorfrequenz	Fréquence d'oscillateur	Oscillator frequency	200 kHz
Bereitschaftsverzögerung	Retard à la disponibilité	Time delay before availability	100 msec.
LED	LED	LED	eingebaut / intégrée / built-in
Umgebungstemperaturbereich $T_A$	Plage de température ambiante $T_A$	Ambient temperature range $T_A$	-25 ... + 85 °C
Temperaturdrift von $s_r$	Dérive en température de $s_r$	Temperature drift of $s_r$	$\leq 10\%$
Kurzschlusschutz	Protection contre les courts-circuits	Short-circuit protection	-
Verpolungsschutz	Protection contre les inversions	Voltage reversal protection	eingebaut / intégrée / built-in
Induktionsschutz	Protection contre tensions induites	Induction protection	eingebaut / intégrée / built-in
Schocks und Schwingungen	Chocs et vibrations	Shocks and vibration	IEC 60947-5-2 / 7.4
Leitungslänge	Longueur du câble	Cable length	300 m max.
Gewicht (Kabel / Stecker)	Poids (câble / connecteur)	Weight (cable / connector)	130 g / 110 g
Schutzart	Classe de protection	Degree of protection	IP 67
EMV - Schutz:	Protection CEM:	EMC protection:	
IEC 60255-5	CEI 60255-5	IEC 60255-5	5 kV
IEC 61000-4-2	CEI 61000-4-2	IEC 61000-4-2	Level 3
IEC 61000-4-3	CEI 61000-4-3	IEC 61000-4-3	Level 3
IEC 61000-4-4	CEI 61000-4-4	IEC 61000-4-4	Level 3
Gehäusematerial	Matériel du boîtier	Housing material	Messing ni/laiton ni/ni-plated brass
Aktive Fläche	Face sensible	Sensing face	PBTP (Crastin) <sup>2</sup>
Anschlusskabel (andere Längen auf Anfrage)	Câble de raccordement (autres longueurs sur demande)	Connection cable (other lengths on request)	PUR 2x0,25mm <sup>2</sup> / 19x0,13mm Ø 2 m

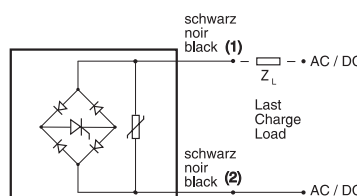
\*( $U_B = 220 \dots 240$  VAC,  $T_A = 23 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$ )

#### Anschlussschemen / Schémas de raccordement / Wiring diagrams

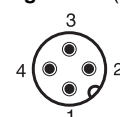
#### Schliesser à fermeture N.O.



#### Öffner à ouverture N.C.



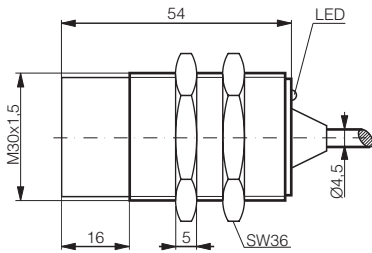
#### Steckerbelegung (Gerät) Attribution des pins (appareil) Pin assignment (device)



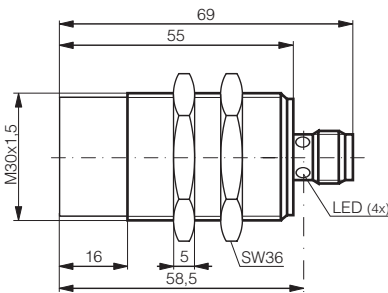
S12

### Abmessungen / Dimensions / Dimensions:

Diese Zeichnungen lassen sich aus dem Internet (<http://www.contrinex.ch>) herunterladen.  
Ces dessins peuvent être téléchargés depuis Internet (<http://www.contrinex.ch>).  
These drawings can be downloaded from Internet (<http://www.contrinex.ch>).

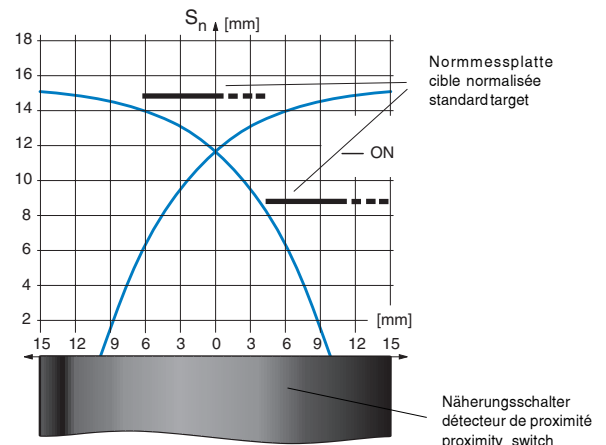


**DW-AD-617-M30**  
**DW-AD-618-M30**

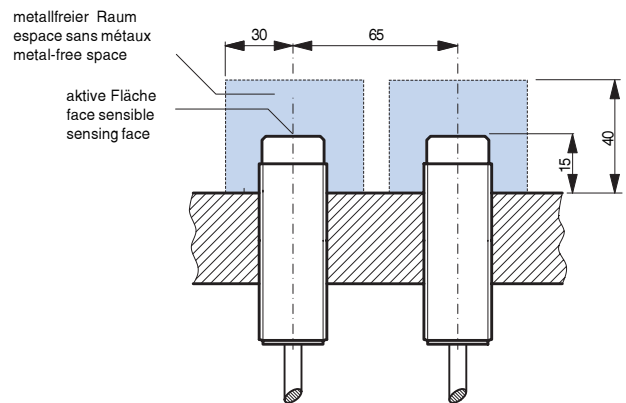


**DW-AS-617-M30-002**  
**DW-AS-618-M30-002**

### Ansprechkurve\* / Courbe de réponse\* / Response diagram\*:



### Einbau / Montage / Installation:



\* typische Werte / valeurs typiques / typical values

### Reduktionsfaktoren\* / Coefficients de réduction\* / Correction factors\*

Stahl FE 360		Kupfer		Aluminium		Messing		Edelstahl V2A	
Acier FE 360	<b>1,0</b>	cuivre	<b>0,40</b>	aluminium	<b>0,50</b>	laiton	<b>0,50</b>	acier INOX V2A	<b>0,80</b>
Steel FE 360		copper		aluminum		brass		stainless steel V2A	

### Typenspektrum / Types disponibles / Available types:

Artikelnummer	Typenbezeichnung	Schaltung	Anschluss	Ausgang
Numéro d'article	désignation	polarité	raccordement	sortie
Part number	type reference	polarity	connection	output
220 220 327	DW-AD-617-M30	AC / DC	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 337	DW-AS-617-M30-002	AC / DC	Stecker / connecteur / connector S12	Schliesser / à fermeture / N.O.
220 220 328	DW-AD-618-M30	AC / DC	Kabel / câble / cable 2 m PUR	Öffner / à ouverture / N.C.
220 220 802	DW-AS-618-M30-002	AC / DC	Stecker / connecteur / connector S12	Öffner / à ouverture / N.C.

Der Einsatz dieser Geräte in Anwendungen, wo die **Sicherheit von Personen** von deren Funktion abhängt, ist **unzulässig**. Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Ces détecteurs **ne peuvent être utilisés** dans des applications où la **protection** ou la **sécurité de personnes** est concernée. Sous réserve de modifications et de possibilités de livraison. These proximity switches **must not be used** in applications where the **safety of people** is dependent on their functioning. Terms of delivery and rights to change design reserved.

INDU600-M30 / page 8-9 / rev. 5/ 11.01.02-MDM